新疆汉语方言构词法

张洋 王玲

(新疆大学西北少数民族研究中心, 新疆大学人文学院 新疆 乌鲁木齐 830046)

摘要: 新疆汉语方言中特殊的附加式、同音词及重叠方式构成新词的方法。

关键词: 新疆 汉语方言 构词法

中图分类号: H1

文献标识码: A

新疆汉语方言构词法与普通话构词法大同小异。有相同之处,也有不同之处。相同之处在于:两者都有单纯词和合成词,合成词有复合式、附加式、重叠式。复合式中有主谓、动宾、偏正、联合、动补结构。不同之处在于:新疆汉语方言有一些不同于普通话的特殊的词缀和特殊的重叠方式,并用同音词构成新词。本文主要侧重于描写新疆汉语方言(以兰银官话北疆片为主)与普通话的不同之处。

1. 与普通话构词法相同的。

1.1 单纯词 :山 . 红 鸳鸯 蜻蜓 蝴蝶 葡萄

1.2 合成词 **1.21 复合式** 动宾型: 围脖子(长围巾) 打槌(打架)

主谓型: 眼红 眼热

动补型: 赶早(早晨) 抢倒(摔倒)

联合型: 宽展(宽敞) 抓养(抚养)

偏正型: 白话(谎话) 长虫(蛇)

1.22 附加式 老师 老虎 房子 窗子

1.23 重叠式 奶奶 弟弟

2. 附加式的特殊词缀: 新疆汉语方言中有一些特殊的词缀,有前缀也有后缀。

2.1 前缀:

2.1.1 . 日: 放在单音节语素前表说话人反感的动作或行为。

日鬼: 使用诡计, 搞鬼。例: 这个人又~啥的呢, 你可得防的些。(这个人又在搞什么鬼, 你可得防着点儿)。日踏: 糟踏、浪费。例: 这些水果~掉了。日眼: 讨厌。例: 这个人~得很。日能: 逞能, 表示对对方的行为感到不快, 对对方能力的贬低。例: 你~得很, 为啥啥事情也没做成? 日囊: 吃(贬义)。例: 一天就知道~, 再啥也不干。(整天就知道吃, 别的什么都不做。) 日弄: (1)做, 干, 办(贬义)。例: 他把我的车~坏了。(2)戏弄。例: 这个人爱~人得很, 你小心些好。日碾: 狠狠地抢白。例: 白坎儿让人~了一顿。(白白地让人抢白了一顿。)

2.1.2. 骚: 用在词或语素之前表说话人反感的动作行为或事物。

骚情: 献迎勤或挑衅。例: 你~啥呢?(你挑衅什么呢?) 骚搅: 捣乱、搅扰。例: 不咧~(别捣乱)! 骚胡: 种公羊。

2.1.3. 二: (1)数词(2)作为词缀加在名词及其它语素前, 多指人且多含贬义。

二半调子: 半吊子, 指人。例: 他是个~, 你就不咧着气了。二不对: 动词, 稍不注意, 动辄。例: 两个人~就打开了。二不跨五: 两头不沾边。例: 尽做些~的事情。二婚: 再婚的男女。例: 看起来不大, 没想到是个~。二道贩子: 转手倒卖的人。二杆子: 做事莽撞的人。例: 你这个~, 一天就知道打槌。二尾子: 阴阳人。二皮脸: 厚脸皮。例: ~, 说啥都不害臊。二球: 指说话做事不能掌握分寸, 莽撞的人。二转子: 混血儿。

2.1.4. 洋: 加在名词性词语或语素前, 表示外国的。

洋婆子：俄罗斯妇女。 洋芋：土豆。 洋衫子：连衣裙。 洋炉：用生铁铸造的取暖或做饭用的火炉。 洋井：深水机井。 洋柿子：西红柿。 洋片：旧时香烟合里的画片。 洋火：火柴。

2.2 后缀：

2.2.1 . 表人：(1)单音节后缀：

①客(kei)：用在名词、名词性词语、形容词、动词性词语的后面表人。含有轻视、不满、敌意、瞧不起等色彩。如：

高帽子客：指喜欢听奉承话的人。例：这个娃娃是个~。 毛客：溜须拍马之人。 牛皮客：指喜欢吹牛的人。例：他是个~，一点儿也不办事。 刀客：土匪。例：只要有这个~在，房子就不咧想干净。 凉皮子客：卖凉皮的人。 争客：指争强好胜的人。例：他是个~。 溜勾子客：指擅长溜须拍马的人。例：他是个~。 捞毛儿客：指为讨好别人而爱出力的人。 套客：言而无信的人。例：~的话，你也信？ 倒板客：投机倒把者。 皮薄客：爱出风头的人。例：~走到哪搭都爱逞个能。

客客子：“客”的变体，亦指人。但多指年纪小的人，多为中小学生的戏谑之词。如：

骄傲客客子：骄傲的人。例：这娃娃是个~，别人一夸就不知道东南西北了。 逃学客客子：常常逃学的人。例：他是个~，一老不上课，当然考不及格了。 降班客客子：留级生。加队客客子：喜欢加塞儿的人。 迟到客客子：常常迟到的学生。 达拉儿客客子：(1)喜欢聊天的人。例：他是个~。(2)只说不干的人。例：你不咧信他的话，他是个~。

②鬼：多用在形容词后，表人，多含轻视色彩。

穷松鬼：指吝啬的人、也指处处装穷的人。例：他一辈子都是个~。 轻薄鬼：轻浮的家伙。 显道鬼：好出风头的人。 倒灶鬼/倒霉鬼：运气不好的人。 贼大鬼：精明的人。例：他是个~，点子多的很。 牵头鬼：爱出风头的人。 新兴鬼：爱赶时髦的人。例：他是个~，不管啥衣裳穿上两天就不穿了。

③松：多用于形容词后，表人，含反感、厌恶等色彩。

坏松/瞎松：坏人。例：你这个~，坏事都让你干了。 奸松：指非常奸猾的人。例：这个~，从来都不吃亏。 老松：对男性老人的贬称。例：你这个~，死了都没人管。 犟松：非常倔强的人。例：这个~，一句话都听不进去。 瞎松：头脑简单的人。例：~，就知道吃。 囊松：非常窝囊的，没本事的人。例：这孩子是个~，啥事也干不成。 乏松：差劲的，没能耐的人。 拐松：品德低下的人。例：不要跟那个~打交道。 怪松：刁钻刻薄之人。 楞松：表示做事不知轻重的人。

④皮：用于单音节语素后表人，一般用于未成年人。

休皮：指调皮且不听话的孩子。例：这个娃娃是个~。 死皮：厚脸皮的人。例：~，说过的话还不承认。

⑤子：双音节+子，表人。

半克子：指中年人。 头首子：第一个孩子。 老干子：最后一个孩子。 草花子：乞丐。 阿伯子：丈夫的哥哥。 蜡头子：巫师。

(2)双音节后缀：①娃子：先生娃子：商店学徒。 贼娃子：小偷。 兵娃子：年轻士兵。

有时人名+娃子表示亲切。例如：一个人的名字叫“平”，父母亲友可称其为“平娃子”，类似的还有“嘉娃子”、“宝娃子”等。

②. 皮子：加在名词性词语的后面，表示在某方面特别出色的人或醉心于某种活动的人。此类词不多。 舞皮子：喜欢跳舞且跳得比较好的人。 球皮子：指篮球、乒乓球打得好的人，或指醉心于打球的人。

2.2.2 . 表事物：

①子：用在表示事物的语素后，构成名词。

耳坠子 耳巴子(耳光) 揪片子(汤面的一种) 搓板子 围脖子(长围巾) 信皮子(信封) 酒盅子 大肚子(孕妇)

②个：在时间名词(今天、明天、昨天、后天)中，代替“天”，组成与普通话相同意义的词：今个 明

个 夜里个 后个

③ 性：用在单音节动词、名词后表示某方面的能力、情况等。

记性：记忆力。如：记性好、记性不好。 耳性：指听进别人话的程度。如：没耳性。 忘性：忘记事物的程度和速度。如：忘性大、即很容易忘记。 气性：生气的程度和频率。如：气性大、即很容易生气且很生气。 长性：坚持下去的恒心。做事要有个~。玩性：喜欢玩的程度

2.2.3. 表动作：

踏：表动作的后缀：用在单音节词后表示动作，并流露说话人对该动作的不满情绪。

跳踏：①指身体的活动。如：出去~一下！②挣扎。如：鸡~了一下，就死了。 踢踏：糟踏。如：好东西都让他~掉了。 日踏：弄坏。如：这东西给~掉了，即不能用了。 糟蹋：①指浪费食物。如：不咧~粮食！②指孩子夭折。如：她的娃娃~掉了。

2.2.4. 普通话的单音节或双音节词在新疆方言加中加一个音节变成双音节或三音节词。

试-----试(si)当 快-----快当 难-----难肠：困难、为难：把我们难肠的。 难-----难心：为难。
例：咋这么~？ 半天-----半天式天

3. 同音词

新疆汉语方言常用同音词改换词性和扩大词义的方式造新词。

3.1 改换词性：

3.1.1. 瞎：瞎好：好歹。例：~他也是个老师，咋做开事情咧，那么差池呢？ 瞎松：坏家伙。例：~，一天不干好事情。

3.1.2. 肉：（名词变成形容词），新疆方言中改换词性后表贬义，一般指人。

肉得很：迟钝、不利索。例：这个娃娃干啥都~，让人着急。 肉头：窝囊废。例：他是个~，啥不成。 肉松：窝囊废。（贬的程度很深）

3.1.3. 库搐：象声词变为动词。①指嘴角的抽动。如：嘴~了一下：嘴动了一下。②暗中作梗。他~咧一下，这个事情就没项了。（他捣了一下鬼，这事儿就没希望了）。

3.1.4. 下：在动宾或偏正结构中作前一语素，构成动词或名词，形容词、副词等。

下碴：副词，使劲儿。例：~吃/~干。 下话：赔不是，说好话。例：你给我~，我就同意。 下夜：值更。例：今天谁~？ 下火：败火。例：夏天了，多喝绿豆汤~。 下家：(1)着落，下落。例：车丢了三天了也没个~。(2)婆家：例：丫头找下~了没有？（姑娘找到婆家没有？） 下作：(吃东西)贪馋，也指人品低级下流。例：吃东西~得很，就像没吃过一样。

3.2. 扩大词义：

3.2.1. 尖：本指物体一端尖削状。如：把铅笔削尖。新疆方言中还用于视觉、听觉、嗅觉的灵敏，也用于对人的智商的肯定。如：

眼睛尖：视觉敏锐。 鼻子尖：嗅觉灵敏。 耳朵尖：听觉敏锐。 这个人尖得很：聪明得很。

3.2.2. 大：除了表示所占空间范围宽阔外，还做主谓短语中的谓语或其他成分，表示某方面程度深。如：

气大：很生气。 头大：很忙乱为难。 熟大了：果、菜熟得过火了。 手大：很大方、慷慨。 仇大：积怨很深。 心大：不太操心。 白话大：爱撒谎。 鬼大：很精明，点子多。 羞脸大：易害羞。 忘性大：很容易忘记事情。

3.2.3. 长：除了表示物体的长度外，还有贬义，表示说话人厌恶、不赞成的态度。

嘴长：指多嘴。如：~惹是非，脚大扫露水。 牙长：厌恶。如：她的做法叫人~半截子。 耳朵长：容易听到。如：就你~，别人咋没听见？

3.2.4. 抓：除了表示五指同时抓取的动作，新疆方言中还表示抚养。如：好不容易把她~大。

3.2.5. 扎：在新疆方言中，除了“戳”，还表示其它动作，有的还表示性状。(1)举起。如：把胳膊~

起来。(2)绣花。如：她~的花好看的很。(3)用绒线把头发梳理起来。如：~辫子、~头绳 (4)粗糙。他的手~得很。

3.2.6. 该、拉：都有“欠”的意思。

(1)该：我谁的钱也不~。(我谁的钱也不欠。)(2)拉：他~了别人好少的帐。(他欠了别人不少账。)

3.2.7. 害：动宾结构中作前一语素，表示与疾病有关的动词。

害奶：动词，得了乳腺炎。 害娃娃/害口：怀孕后的妊娠反应。例：他媳妇吃啥吐啥，~的呢。(他爱人吃什么吐什么，妊娠反映很厉害)。 害病：生病。例：这个娃娃自打养下来，就一老~的呢。(这孩子自从生下来以后就经常生病。)

3.2.8. 水：眼睛里有水，表示看人看事物有准头。眼睛里没水，则表示看人或看事没准头。

3.2.9. 硬、软：除了表示物体的质地坚硬、柔软外，还可以表示人的某些性格特征。如：嘴硬，表示心里知道错了，但嘴上不肯承认。或表示不愿意当面称呼长辈；嘴软，表示口头上认输或不再坚持了；心硬，表示心肠狠。如：那个人心硬得很(那个人心肠狠得很)。心软，表示心地善良或动恻隐之心；耳根子软，表示容易听信别人的话。耳根子硬，表示心中的主张不易改变；如：他耳根子硬得很。即他谁的话都听不进去。

其他的如：口重，指口味偏咸。如：这个娃娃口重得很。即这个孩子口味很重；口轻，指口味偏淡；口粗，指吃任何食物都不挑剔；口细，指吃东西挑剔。

4. 重叠：新疆汉语方言常用重叠方式构成新词。

4.1. AAB 式

AAB 式中每个部分都是实语素，大部分构成名词，构词方式属于合成词的复合式，只不过要重叠前一语素。

4.1.1. 谓宾式：谓宾式中前一动词性语素重叠，支配后面的名词性语素。

(1)重叠前是谓宾短语：

掐掐花(半枝连) 嘬嘬嘴(朝前嘬的嘴) 扯扯秧(野牵牛花) 包包菜(卷心菜)

(2)重叠前不是词，也不是短语：

呱呱鸡(鹌鹑) 呱呱牛(蜗牛) 叨叨雀(啄木鸟) 蹦蹦车(带拖车的摩托，可作运载工具)

4.1.2. 偏正式：AAB 重叠的偏正式基本上是定中型。

(1)两个语素都是名词性的，前一语素重叠，修饰后一语素，构成名词。例：

泡泡纱(一种薄花布) 把把糖(一种带木把儿的糖) 月月红(太阳花)

(2)前一形容词性语素重叠，修饰后一名词性语素。例：

曲曲菜(苦菜) 光光头(光头) 新新鬼(爱赶时髦的人) 尖尖帽(带尖顶的帽子)

4.2. ABB 式：

ABB 重叠式可以根据前一语素的不同分成两类：

4.2.1. 前一语素是形容词性的：

洋娃娃 香娘娘(指清代的香妃) 赖呱呱(蛤蟆) 窄溜溜(窄条儿)

4.2.2. 前一语素是名词性的：

姑奶奶 外奶奶(外祖母) 油果果(油炸面点) 火蛋蛋(火团儿)

参考文献：

- [1] 黄伯荣 廖序东：现代汉语[M] 高等教育出版社 2002 年
- [2] 张洋：新疆汉语方言的重叠探析[J] 新疆社科论坛 1997(4)
- [3] 陈汝立 周磊 王燕：新疆汉语方言词典[Z] 新疆人民出版社 1996 年

[4] 张洋: 哈密方言研究[M] 新疆大学出版社 1996年

[5] 周磊 王燕: 吉木萨儿方言志[M] 新疆人民出版社 1991年

注: 本文是国家社科基金 03BYY036 “新疆汉语方言与维吾尔语比较研究”项目的内容之一, 该资料除以上文献外, 主要来自笔者 1985—2004年在哈密、巴里坤、塔城、乌苏、阜康、木垒等地的田野调查。

Morphology of Chinese dialect in Xinjiang

ZHANG Yang 1 ,WANG Ling2

(1.Northwest Ethnic Minorities Research Center, Xinjiang University, 2.Xinjiang University of Humanities, Urumqi 830046 ,China)

Abstract:The way in which particular additional mood, homonym and reduplication mood of Chinese

Key words:Xinjiang;Chinese;dialect; morphlog

收稿日期: 2005-07-05

基金项目: 国家社会科学基金资助项目 (03BYY036)

作者简介: 张洋 (1945-), 女 (汉族), 山东无棣人, 新疆大学西北少数民族研究中心教授, 博士生导师。王玲 (1977-), 女 (汉族), 新疆大学人文学院在读研究生。